

【特別報導】

從佛光山美國西來寺看佛教本土化

妙益

佛光山南灣禪淨中心監寺

壹·引言



一九八八年西來寺落成典禮

一九八八年十一月二十六日是一個萬人撼動的日子，佛光山西來寺在一萬多位中外來賓的祝福聲中正式落成，成為西半球的第一大寺。從此東方菩提播種於美洲，領導佛教邁向國際化的新里程。十餘年來，在僧信二眾的努力之下，大法西來最重要的「佛教本土化」工作，日漸有成，當初所播之種子，已慢慢發芽，進而開花結果，不禁令人拍手稱慶！其他分布在美洲各地之佛光山道場，也都戮力推動，使學佛在西方國家蔚為一股風氣，居功厥偉！但由於西來寺位處全美第二大城洛杉磯，地位又如同佛光山美洲三十餘所分別院、佛光緣之總部，故選擇以西來寺及其週邊相關事業作為研究本土化之對象，雖然其他各地為適應當地風土人情，方式會有所不同，但是仍具相當代表性！

又因事蹟繁多，無法全面囊括，僅取其中具代表性者。

貳·本土化緣起

對於西來寺的發展方向，佛光山開山宗長暨西來寺創建人星雲大師曾提出下列四點指示：

(一)西來英語化：不但早晚課誦、共修法會以英語唱誦，舉凡各種集會都要安排英語翻譯，讓美籍人士能理解法義。

(二)**西來國際化**：以世界宏觀尊重各個種族，舉辦各種國際型態的活動，期使西來寺成爲學佛的聯合國。

(三)**西來文宣化**：加強佛典翻譯，講經佈教，擴大電視、電台弘法事業，設立視聽圖書館……裨便十方眾生廣受法益。

(四)**西來僧信化**：僧眾與信眾攜手合作，共爲弘法利生而努力，希望不久的將來，佛法的種子在西方世界開花結果。

這四點皆說明西來寺不論過去、現在或未來，皆朝著落實本土化方向發展，讓佛法落地生根，以期「佛光普照三千界，法水長流五大洲」。

在《大乘莊嚴經論》卷十二載，大乘之「大」有七義：1.緣大，2.行大，3.智大，4.勤大，5.巧大，6.果大，7.事大；大乘菩薩因具有此七大，故能發菩提心，實踐自利利他菩薩行，做眾生之舟航。其中之「巧大」所指即謂菩薩修行大乘，由善巧方便，化導於他，救度眾生而稱之。太虛大師說：「菩提心爲因，大悲心爲本，方便心爲究竟。」一個菩薩行者發心，定要有此三心，才算發心。「方便心」就是方便行四攝法的心，眾生根性不同，要解救眾生之苦，必須廣行方便。佛陀對眾生觀機逗教，開出八萬四千法門，無非是佛陀度生之方便。菩薩四攝法——布施攝、愛語攝、利行攝、同事攝，更說明了權巧度眾法門。同事攝意爲能夠站在眾生立場，和眾生同一苦樂，並且能以慧眼觀照眾生，給予眾生最適宜教化，方便引導而入佛道。

又，《六度集經》之《裸國經》記載：有兄弟二人想到裸人國經商，弟弟說：「福報豐厚的人，衣食自然；福報淺薄的人，衣匱糧缺。裸人國中沒有佛法僧三寶住持，可以說是蠻夷之邦，我們到了那裡，應該入境隨俗，慈悲柔和，言語謙遜，和光同塵，才能不虛此行。」哥哥聽了，不以爲然的說：「禮教不可缺，我怎麼可以裸形，放棄我的禮教呢？」弟弟勸哥哥：「古聖先賢爲化世度眾，種種善巧方便，這就好比金器鍍上銅面，仍不失黃金的本性。放下身段，因地制宜，最初可能遭到譏毀，但終將善行大道，贏得讚美。」哥哥聽了，只好請弟弟先到裸人國瞭解情況，再作打算。

弟弟到了裸人國，一切依該國的民情風俗行事，每到節慶，就與當地人同歡，以白土繪身，獸骨環頸，男女攜手，逍遙歌舞，獲得全民一致的歡迎禮敬，國王更以十倍的高價購買他所販賣的商品。

哥哥聽說弟弟獲利豐厚，也滿載貨物，浩浩蕩蕩地來到裸人國。由於哥哥堅持禮儀，作法嚴苛，指責裸人國這裡不對，那裡不好，與民心相違背，不但國王生氣，連百姓都討厭他，當地土人甚至打得他遍體鱗傷。

後來，經弟弟求情，才免於一場災難。二人辭別裸人國，大家萬頭鑽動夾道歡送弟弟，而辱罵哥哥的聲音卻不絕於耳。因此，哥哥發願生生世世與弟弟誓不兩立。（卷五〈忍辱度無極章〉）。故事中的弟弟就是佛陀的本生，而不知變通的哥哥就是調達。

這則故事說明佛法的弘揚需要因地制宜，觀機逗教，才不至於泥古不化，反而失去了傳播佛法的先機。

《維摩詰經》之〈佛道品〉中提到：「智度菩薩母，方便以爲父，一切眾導師，無不由是生。」是故不論古今中外，證諸往史，都可知在佛法弘傳過程中，都必須做適當修正以符合當地風土民情、文化背景等，故本土化是人間佛教之落實，是一新的里程碑。

參·本土化具體成果

西來寺本著佛光山四大宗旨「以文化弘揚佛法，以教育培養人才，以慈善福利社會，以共修淨化人心」，積極地推廣各項弘法利生的事業，以期達到「本土化」，十五餘年來在歷任住持慈莊法師、心定法師、依空法師、慈容法師、慧傳法師、依恆法師以及現任住持慧濟法師的領導之下，在文化、教育、共修、慈善、社區及國際交流等各方面，都有豐碩的成果。謹將之縷述於後。

一、以教育培養人才

(一)西來大學

興辦教育是開山宗長星雲大師創辦佛光山的主要因緣，在美國西來寺，也開辦了西來大學。西來大學於一九九一年由佛光山開山宗長星雲大師所創設，是一所現代化、精緻化、融和東西文化優點的大學。其目的是在美國建立一所完全的大學，在課程內容方面，融和人文與科學、理論與實用、東方與西方；在教育效果方面，希望學生不但學得知識及技能，開創事業前程，而且發展健全人格及高尚品德，使心靈充實、身心自在。人間佛教的理念是西來大學的精神依恃，是一所兼顧多元文化的完全大學。二〇〇二年，西來大學更邁進一大步，經過嚴格審核，獲准成爲美國「西部學校及大學聯盟」（Western Association of Schools and Colleges, WASC）之準會員（Candidacy），學生所修學分及所獲得的學位，更獲得美國各大學的承認。

今年度更聘請於知名學府——加州大學柏克萊分校任教長達三十三年的路易斯·藍卡斯特教授爲新任校長，並於五月十二日隆重舉行就職儀式，包括聯邦參議員 Feinatein 及 Boxer、洛杉磯郡郡議員 Antonovich、加州參議員 Romero、加州眾議員 Judy Chu、Rosemead 市長 Clark、Walnut 市長 Lim、Monterey Park 市長等皆特地來函祝賀。同時爲求本土化與普

遍化，也將原來之英文校名 Hsi Lai University 名爲一 University of the West，其中蘊含著雙重涵意。第一，從中國來看，它代表著佛教和佛法的發源地印度。印度位於中國的西部，佛教從印度傳播到了東亞。第二，從美國來看，「西方」讓人想起美國的西部開拓，以及新經驗的探索。新任校長深諳東西方文化和宗教，表示將加倍努力提高學術、教學水平，並增進與社會各界的交流互動。

(二)佛光西來學校

海外中華文化之傳遞，華文教育是首要的一環，佛光西來中文學校自一九八九年成立以來，所開設的週六中文精進班、課後輔導班、佛學園地及才藝班等，皆是以作育英才爲己任，學生畢業後就讀柏克萊大學、加州大學洛杉磯分校等名校者比比皆是，此外，亦鼓勵學生參加校外活動各種比賽，成果斐然，學生屢獲僑委會的海外華僑獎、南加州中文學校聯合會等多項獎學金。

有感於學校的用心教導及培育，許多昔日的學生，如今大學畢業後，都回到西來寺擔任義工或協助經典翻譯，以表報答之意。這些第二代中英俱佳的華人子弟，皆是佛法本土化的最佳利器。

(三)英文佛學班

洛杉磯西來寺積極開辦各項英文佛學課程，包括英文佛學班、英文禪修、不定期的佛學講座、讀書發表會等，皆以英文介紹佛法，將佛教博大精深的內涵，傳授給美籍人士，可以說提供有心學佛的西方人士一絕佳學佛場所。目前開辦課程內容及時間如下表一——

表一

名 稱	時 間	內 容
英文佛學班（一）	星期日 9:00am~11:00am	Buddhism Core Ideas
英文佛學班（二）	星期日 9:00am~11:00am	Lotus in a Stream
英文禪修班	星期日 11:00am~12noon	
英文讀經班	每月最後一個星期三	《藥師經》
每月英文研討會	不定	
英文一日禪	不定	
英文八關齋戒	不定	
英文專題演講	不定	人間佛教

英文佛學班除第一階段的課程有固定教材外，第二階段每個星期都安排不同主題，諸如：

- 1.佛門行儀，2.梵唄，3.人間佛教，4.心經等專題介紹。每月英文研討會討論過之主題有：1.

佛學名相，2.淨土思想，3.梵唄唱誦，4.如何在生活中落實人間佛教，5.如何減壓及訓練自心，6.身、心與靈等。英文專題演講則延請西來大學校長藍卡斯特、善突吉教授等講說「人間佛教」，皆吸引許多美籍人士前來聆聽。並且興起更進一步深入經藏之渴求，英文讀經班便是多位美籍人士主動發起籌組，他們都將成為播灑人間佛教至西方國度之種子。

其中的學員觀睦（法名）將心得寫下，與大家分享：「我到西來寺參加禪坐及佛學班，感到作為一個佛教徒（特別是佛學班裡的同學）都變成另外一個人。佛教讓我從一個學術性的哲學研究人員轉變成為心靈上及精神上的追隨者。我開始知道生命並非注定的，而是一個延續的探索及勘查。我在日常家居生活及工作中都會實踐所學到的佛法。佛教徒並非另類人物，他是我們眾中的一個。我參加佛學班及禪修班已經有一年了，我的生命因我所學而有所改變。我更參加了三皈五戒甘露灌頂典禮，我發願於生活中奉行守持五戒及救度眾生，這其中不但要避免惡行，最重要的是加強幫助利益他人的意願。」

總計英文佛學課程一年授課百餘次、學員近三千餘人次。

(四)西來佛教學院

為了培養佛教人才、體驗佛門生活，以利弘揚英語佛教之工作，洛杉磯西來寺於今年六月四日起，特別開辦「西來佛教學院」，更是一項突破。經過層層嚴格篩選，共有三名男眾、九名女眾錄取，平均年齡三十一歲。其中有二位博士、四位碩士，其餘則皆具學士學位。他們現職為會計師、經理、音樂治療師、工程師或為繼續進修之學生，皆是一時之選，可說是各方精英聚會一處。

西來佛教學院修學時間為週五晚上至週日下午，每三個月為一期，上課期間住宿於西來寺。課程內容包羅萬象，並以中、英文教學，計有宗門思想、讀藏指導、佛教史概說、佛教常識、學佛行儀、佛教問題研討、佛教名相、禪修指導、影音教學、梵唄暨專題講演等，邀請到西來寺諸位法師、學者教授及專業人士等授課。

(五)「西來童軍團」

二〇〇一年「西來童軍團」正式成立，宗旨在於學習有紀律的團體生活、培養獨立自主的性格及領導力及引領融入當地社會服務大眾，同時藉由童軍團的訓練並透過淺顯漸近的方式，給予小朋友佛法的薰陶，培養兒童行善的習慣。亦希望透過此強大的主流團體，與主流社會接軌。



二〇〇一年，西來童軍團正式成立。

今年西來童軍團喜事頻傳，不僅童軍們符合童軍團總部多項嚴格要求，得到「優良團體獎 (Quality Unit)」，男童軍總領隊 Richard 更獲頒童軍創始者獎——貝登堡獎，在總數達五千餘人的聖蓋博谷童軍各團體中，僅有一人獲此殊榮！

而洛杉磯「二〇〇四年聖蓋博谷男童軍宗教勳章頒贈典禮暨餐宴 (2004 Religious Awards Banquet San Gabriel Valley Council Boy Scouts of America)」，西來寺在眾多宗教團體中被雀屏中選，成為頒贈典禮舉行之地，說明了西來寺受到各界一致的肯定。

西來童軍團的所有領隊們都表示希望藉此活動與各童軍團奠定良好的互動友誼，盼望將來能從加州做起，讓所有的童軍團都能至西來寺薰習解行並重的佛教精神，透過「佛光山」此佛教教團，發揚開山宗長星雲大師所提倡的人間佛教理念，進而擴及整個美國社會，裨益美國人民。

二、以文化弘揚佛法

(一)國際翻譯中心暨美國佛光出版社

在科技文明發達的當今社會，交通便捷，往來迅速，語言成為國際宗教文化交流的最基本工具，為弘傳佛法，各種語文的佛教書籍有著迫切性需求。有鑑於此，星雲大師於一九九六年正式於美國洛杉磯西來寺成立「佛光山國際翻譯中心」，延攬各種語言人才在世界各地從事佛教翻譯工作，期使破除語言的隔閡，讓西方人士一窺佛教之堂奧，並得以破迷啟悟。成立以來，佳評如潮！

自二〇〇一年起，為求出版書籍更具專業性，特將翻譯中心的出版事宜獨立，正式登記註冊為「美國佛光出版社」(Buddha's Light Publishing)，專司出版發行業務，出版發行多種佛學書籍，裨益廣大學佛人士。多年來所出版的書籍，計有《傳燈》、《佛光菜根譚》、《星雲說偈》、《老二哲學》、《金剛經講話》、《星雲禪話》、《佛光祈願文》、《迷悟之間》、《人間佛教的藍圖》、《人間佛教的基本思想》等近百種英文翻譯書籍。此外，尚有葡萄牙文、西班牙文、法文、德文、俄文、烏克蘭文、泰文、印尼文、錫蘭文、印度文、日文、韓文等十多種語言版本之佛教書籍。

為了讓全球有心人士都有因緣閱讀大師英文著作，翻譯中心將出版的書籍在經銷書目達四兆四千七百億的全球最大網路銷售書店 Amazon.com 上市，並與美國著名的連鎖書店 Borders.com 及 Barnes & Nobles 達成協議，讓所有愛好者都可上網購買此無上法寶。此外，內容選譯自《星雲大師講演集》裡精彩篇幅、免費印贈的「英文佛學小叢書」，因為容易閱讀、攜帶，更是成為西方人士餽贈朋友之佳禮。

而佛光山國際翻譯中心為求國際化，更是將觸角伸展至世界各地，除每年參加加州大學洛杉磯分校（UCLA）舉行的洛杉磯時報書展，也積極參與德國、台灣等國際書展。自二〇〇二年起，更連續三年參加分別於紐約、洛杉磯、芝加哥舉行的年度性美國國際書商及出版社大展。尤其二〇〇四年於芝加哥舉行的全國性書展，遠從加州運來超過一千五百本的新版英文《傳燈》，被各大出版商索取一空。五十多家著名的美國書籍代理商及行銷商，也與美國佛光出版社洽談合作出版事宜。其中由美國 Lantern Books 代理出版的英文版《迷悟之間》、*Living Affinity*，還得到韓文出版商的青睞，積極欲取得版權，可謂是一次漂亮的出擊！這是該翻譯中心所有工作人員，從翻譯、編輯到印刷出版，窮心竭力而有的成果！

翻譯中心得到之迴響不斷，如：一位天主教修女寫道：「我很喜歡閱讀你們出版的書籍，希望你們再予以惠寄。」Joni Prasetiyo 是一位從印尼到美國的留學生，在領受佛法法喜後，發心將星雲大師英文佛學著作翻譯成印尼文，Joni Prasetiyo 表示：「這些佛書多麼美妙！我希望可以將它們譯成印尼文，在印尼發行，讓印尼的朋友認識佛教。」加州比佛利山莊的 Mary Ports，是一位退休的英文教師，她來函表示：「閱讀星雲大師所著的《菩薩的宗教體證》後，我心靈充實了許多。自從我父母過世後，內心經常感到落寞徬徨，看了這本書之後，我再次感到父母的愛，對人生充滿了希望！」八十四歲的美國老先生 Paul Delson 隨 San Fernando Valley 團體來寺參觀，閱讀大師著作後，來信感謝大師的啓示，改變他的人生觀。

尤其許多位監獄服刑人士讀後，感受良深，例如：服刑於美國加州監獄的 Michael Lopez，讀了《禪的真諦》後，性情變得理性溫和；他在來信中提到：「以前的我脾氣暴躁，凡事不順心就動怒、不安。自從看了星雲大師的書後，我開始反觀自我情緒的變化。目前，我雖然無法在經濟上贊助出版，但是，如果你們需要美術創作或美工設計，我非常樂意效力。」

高沙漠監獄的薩爾維德來函表示：「能有機緣拜讀星雲大師的《佛教的真諦》一書，心中非常感激。這本書幫助我認識了自我的問題。我性情暴躁，缺乏耐性。做事太快或者未能及時完成，都會令我焦慮不安。我渴望有人指導，教育我控制情緒和壓力。請再多寄一些星雲大師的著作給我，它們是我精神上的資糧，引領我走上正路的良藥。」

來自加州可爾可蘭監獄的終身監禁受刑人 Jesse（傑士），他從另一位女受刑人處獲得了星雲大師的《佛教對時空的看法》一書，找到了生命的希望和泉源。傑士指出，這本書在他拿到之前已被傳閱得有些破舊，但對他來講是一件無上的寶物。傑士擁有大學文憑，是一位藝術家，他表示：「監獄每年一次為受刑犯個人創作或藝術品委託律師事務所拍賣，獲得的錢作為受刑人的零用金。」傑士說，他每年就用這少少的錢來買書。今年，他希望將這筆錢來買一些星雲大師的著作。

此外，並有 Corcoran State Prison、High Desert State Prison、Avenal State Prison、Calipatria State Prison、San Diego State Prison、Salinas Valley State Prison、Pleasant Valley State Prison 等監獄來函感謝。古人說：「人非聖賢，孰能無過。知過能改，善莫大焉！」從這一封封美籍

受刑人的來函，感受到他們流露在字裡行間的至性至情。他們懺悔過去，坦誠表白極渴望用佛法的力量，重建新生命。

(二)網路弘法

西來寺於一九九七年成立國際網路及電腦資訊中心，擴大了文化弘法的範圍，提供社會大眾更為方便寬廣的學佛管道。西來寺的網頁 <http://www.hsilai.org> 中，設有中、英文版的法海搜珍、修行法會、社會教化、活動介紹、文化出版、文物流通處、佛光山玫瑰陵、佛光青少年合唱團、佛光合唱團等資訊，是在這個新世紀中推動佛教文化傳播、續佛慧命的重要因緣。

(三)《美洲人間福報》暨《佛光文摘》

繼台灣在星雲大師的弘法願力下，於二〇〇〇年四月一日在台灣創辦《人間福報》後，西來寺也在萬方矚目中，於同年七月創辦《美洲人間福報》，內容求真、求善、求美，是一份讓全家人可以安心閱讀的全方位報紙。二〇〇一年元月一日更跨出一大步，英文版由原來一個版面增至三個版面，發行遍及美洲各大城市，更加落實佛教本土化！二〇〇一年三月美籍讀者 Alan Thomson 來函感謝《人間福報》帶給他莫大的力量，信中提及：「……由於我的工作非常忙碌，加上工作上的競爭，令我感到壓力重大，所以每當空閒之時，我會躲進車子去閱讀一份早已準備好的《人間福報》；星雲大師的話語充滿智慧，使我忘記工作的忙碌，當我回到工作崗位時，心情特別開朗。我也特別喜歡專為兒童而設的專欄，並常常與我的女兒分享當中的樂趣。一份福報在我手，萬千瑣事盡忘憂！」今年度《美洲人間福報》將轉型為《佛光文摘》（*Buddha's Light Digest*），繼續服務廣大美籍學佛人士。

(四)「佛光合唱團」

佛光合唱團自一九九一年成立以來，除了每年固定公演外，更曾赴聖地牙哥、達拉斯，加拿大多倫多等地宣揚佛教音樂。為讓法音帶來祥和，該團積極參與和平法會、慶祝佛誕、供僧法會的演出，「二〇〇〇年海華文藝季」演出佛教音樂、中外藝術歌曲、民歌小調等等，打破人們對「佛教徒」刻板的印象，進而建立現代佛教徒「熱忱、進取、活潑」的典範。十餘年來，該團維持每週一次固定的練唱，並隨時加練，以配合特殊的演出。如今年美國國慶日，在「穿越煙火與你相遇」的文化藝術饗宴中，特別高唱美國國歌揭開序幕，表達華人對美國主流社會的認同與愛國情操。

(五)「佛光青少年交響樂團」

成立於一九九三年的西來寺佛光青少年交響樂團，以「梵音廣度十方眾，音樂廣結十方緣」為理念積極參加各類社區活動，受到了各界人士的好評。曾應邀至尼克森圖書館、溫哥

華地區、洛杉磯地區的海華文藝季公演及參與「梵音樂舞文化藝術饗宴」的演出，獲得全場中、美籍人士熱烈喝采。雖有斐然的成績，該團仍不自滿，而且更自期要努力將佛教音樂推向大眾，使梵樂走向世界。今年的美國國慶，特別於洛杉磯西來寺成佛大道舉辦「穿越煙火與你相遇——佛光青少年交響樂團、格蘭朵拉青年交響樂團聯合露天音樂會暨文化藝術饗宴」，吸引了五百餘位南加民眾前來觀賞，其中美籍人士更幾乎佔一半以上。此次結合佛光青少年交響樂團、格蘭朵拉青年交響樂團（Glendora Youth Orchestra）兩個樂團成員，實是一大創舉！佛光青少年交響樂團自一九九三年成立至今，一直是佛教界唯一的交響樂團，除演奏西洋交響樂曲外，更利用西方樂器詮釋佛教歌曲。這次公演首度與團員多為基督教徒的白人的格蘭杜拉青年交響樂團合作，是在種族、宗教融和上的一大突破，加上於國慶日演出，更具有特殊意義。



西來寺佛光青少年交響樂團經常至各地公演，獲得好評。



佛光鼓樂團發揚中華國粹，扮演文化交流之角色。

(六)佛光鼓樂團

佛光鼓樂團成立之目的是希望此技藝發揚光大，成為東西文化之橋樑，不論男女老少、各種族裔、中外人士都能泯除界線，成為同體共生之地球人。是以「佛光鼓樂團」的種子團員，於二〇〇一年二月份特至台灣南華大學受訓，而返寺後便積極招募團員，每個禮拜勤加練習，成績斐然！無論國慶遊行、供僧法會及各晚會都有令人拍手叫好的演出！

(七)寶藏館

為了增添加州地區社會大眾對文化藝術欣賞的機緣，西來寺寶藏館的展覽推陳出新，每三個月換展一次，並力邀美籍藝術家於西來寺展出，建立與主流社會良好互動關係，例如：

1. **藝術創作展**：為擴大各族裔參與慶祝佛誕，邀請美籍藝術家展出其創作，計有赫帕欽小姐（Ms. Lillian Hopkins）的胡瓜雕刻品二十四件，思伯斯廷小姐（Ms. Barbara Sebastian）的巨幅黏土壁畫十二件及陶瓷藝術品六十件。

2. 陶瓷聯展：邀請 Mr. Frank Liou 及 Mr. Arnie O. Kubelum 推出，Arnie 以多年專研陶瓷設計聞名，Frank 曾任台灣理想工業公司技術部經理、南加州柏頓瓷器公司廠長等，他以釉藥藝術家聞名美國、台灣、大陸等地。

許多來訪的學校團體，因寶藏館的文物陳設，豐富了他們的佛學研究及論文撰寫，而更多的訪客們，從中分享了宗教及藝術的饗宴。

(八)其他文化活動

除了以上所述，西來寺更是不遺餘力的積極推廣各項文化活動，都是希望結合佛教音樂、舞蹈、書畫等藝文活動，更有效的促進東西文化的融和與交流，讓人心更清淨，社會更祥和。

1. 「梵音樂舞文化藝術饗宴」：為讓南加州人士得聞「法音宣流」，二〇〇〇年於洛杉磯長堤藝術表演中心特瑞斯劇院（Terrace Theater of Long Beach Performing Arts Center）演出，工業市市長等主流階層政要及三千多位觀賞各界人士蒞臨。

之後，「恆河之聲——二〇〇一美加梵唄音樂巡迴公演」在洛杉磯巴沙迪納劇院（Pasadena Civic Auditorium）舉行，也是轟動一時，這是佛光山梵唄讚頌團及台北市立國樂團首次聯手到美加地區演出。當時九一一事件剛發生不久，正是人心惶惶的時刻，梵樂走出寺廟，搬到舞台上演出，讓宛如天籟般的梵樂為社會帶來一絲清淨意，減輕眾人的煩惱憂懼。除以梵音樂舞安頓人心之外，洛杉磯該場演出收入美金一萬元則捐給洛縣警察局轉交紐約。在紐約公演時，也捐了二十萬元給紐約紅十字會。充分表現出同體共生之精神。

二〇〇四年，由海峽兩岸佛教界攜手合辦的「中華佛教音樂展演」，假洛杉磯柯達劇院（KODAK Theatre）舉行美加巡演的首場演出，這場演出亦是南加州華人首次在舉行過奧斯卡頒獎典禮的柯達劇院舉辦活動，劇院內三千四百個位子全部售罄，劇場人員表示除奧斯卡頒獎典禮滿席外，其他演出能達五成售票就很不容易，而「中華佛教音樂展演」有如此高的售票率令人難以置信，是繼奧斯卡金像獎頒獎禮後難得的盛況。

2. 「慶祝佛誕節浴佛花藝大展」暨「南加州佛教界聯合慶祝佛誕大會」系列活動：為慶祝佛誕節，西來寺以各族裔團體遊行、花藝大展、文化藝術表演、人間淨土彩繪、佛教聖歌比賽、義診、園遊會等來慶祝佛誕。

從二〇〇二年開始，西來寺聯合南加州佛教界共同慶祝佛誕節。分別在聖迪瑪 Frank G. Bonelli County Park 及柔似密市的 Whittier Narrows Recreation Area 盛大舉行，並由洛杉磯郡政府贊助，每年都吸引近二萬民眾前來浴佛，共沾佛陀誕生的喜悅！尤其慶祝活動進行得井然有序、民眾們的歡喜洋溢、義工的不辭辛勞，以及事後的復原、舞台的拆卸，迅速確實，隨即還給公園一個乾淨清爽的空間，贏得公園管理處的大力讚賞，直歎這是從未發生過的事

情，此是佛法人間化的具體展現，同時為美國佛教歷史寫下光輝燦爛的一頁！每年的佛誕節慶祝活動，更進一步融入美國社會，讓當地人士對佛教有深層的認識，同時也將佛陀的慈悲智慧帶給每一個人，意義深遠！

3.角石劇團公演：二〇〇一年，社區劇院——Cornerstone Theater（角石劇場）與西來寺合作在大雄寶殿東單及成佛大道前首演「生命的饗宴」，計有「照亮」、「靈魂的想像」、「墜落」、「母親的夢」等劇碼，從不同宗教之角度來詮釋信仰，此次的信仰戲劇節，讓許多美籍人士首度有走進西來寺的因緣，他們對西來寺宏偉、巍峨的宮殿建築及各種藝文活動，均留下深刻印象。

此次活動主題為「多元宗教戲劇表演」，結合西來寺（佛教）、Baha'I Center（新基督教）、Faith United Methodist（基督教）、Synagogue（猶太教）、New Horizon School（回教）五大團體，以戲劇表演方式融和不同宗教、種族、文化，希望藉此建立友好橋樑。此活動引起主流媒體注意，著名的大都會雜誌（*Metropolitan Magazine*）亦選定西來寺作為主要採訪對象。

三、以慈善福利社會

諸佛菩薩以「無緣大慈，同體大悲」的胸懷救度一切眾生，西來寺多年來與國際佛光會攜手，積極投入各種慈善賑濟活動，包括冬令救濟、愛心送暖、愛心義診、急難救助等都不缺席，而且無遠弗屆，諸如二〇〇一年九一一恐怖事件、二〇〇三年的齊心抗 SARS 活動、南加森林大火之救援，乃至伊朗震災，西來寺及國際佛光會皆全體總動員，貢獻人力、物力、財力，因此屢獲各界表揚善行。

(一)寒冬送暖

每年歲末年終，西來寺皆協同國際佛光會洛杉磯協會舉行「寒冬送暖慈悲愛心捐贈」活動，迄今已是第六年捐贈電腦給學區以嘉惠學子。接受捐贈學區包括哈仙達、拉朋地聯合學區、羅蘭聯合學區、羅斯密學區、聖安東尼山社區學院、拉汶大學等。

Rowland Heights 學區主委 Ronald J. Loemn, Ed, D 來函感謝，並對佛教團體積極投入社會公益的善行，表示敬重。代表核桃谷學區接受這批電腦的學區總監哈克渥特表示，很感謝西來寺及華人社區的熱心捐贈。這些電腦正是學區所迫切需要的設備，因為學校裡的許多電腦早已不敷使用，有的在損壞後因機型過於老舊而無法找到零件更換，因此淘汰換新已是刻不容緩的事。

此外，也分別捐贈款項予洛杉磯縣警局工業市（City of Industry）分局及美以美教會，希望此愛心捐款能讓教會及警局在歲末的送暖活動中，協助更多低收入家庭度過溫馨的聖誕佳節。

又美以美教會（First Africa Methodist Episcopal Church）成立至今已一百多年，愛心分享行動也年年舉辦，連老義工都不記得辦了多少年，不過他們卻記得「老朋友」西來寺及穿黃背心的國際佛光會會員年年都來捐贈。西來寺就像「候鳥」般，十一年來每年冬天都固定捐助給該教會，表達佛教跨族裔及宗教的愛心關懷。

此外，西來寺與國際佛光會洛杉磯協會於一九九九年舉辦的「關懷生命之歌義演演唱會」，將籌得的美金三萬元善款捐與「受虐兒童中途之家（Five Acres）」，該單位執行長 Mr. Rober A. Ketch 感動之餘特邀請法師及佛光會員參加該單位的 Open House Ceremony；西來分會協助政府建造「愛心屋」，Pomona Valley Habitat for Humanity 的委員 Mr. Millie Smith 亦來函感謝。

(二)圖書捐贈

佛光山以文教起家，出書、贈書，一直是佛光山弘法事業所努力的。由佛光山國際翻譯中心翻譯的大師著作英譯本，於出書後分贈給近百所的美國各州大學及市立圖書館，如：Torrance CA Public Library、Science Library - UC, Irvine、San Diego State University Libray, SDSU、Center for the Study of Religion Freedom Virginia Wesleyan College、Learning Resource Center, Acquisitions Department University of Wisconsin、Schoenbaum Library University of Charleston、Carthage College Library、Virginia Commonwealth University、Marymount University、Hollins University、James Madison University、St. Michael's College、Old Dominion University 及 Kings County Library、Kings County Library、Dixon Public Library、Mill Valley Public Library、San Francisco Public Library、San Anselmo Library 等，獲得熱烈迴響。

今年西來寺又至西科汶納公立圖書館（West Covina Public Library）贈送價值近二十萬台幣的佛教書籍、VCR 及 CD 予該館，由館長暨洛杉磯郡公立圖書館東區成人服務部協調人的 Judy Valcho 及 Stephen C. Trumble 代表接受。

此次活動主要因為二年前西來寺捐贈七十餘本中英文佛教書籍後，館方人員發現這些書籍出借率相當高、佳評如潮。是以特地至西來寺拜訪，並在因緣具足之下，再次成就此樁贈書美事。

當館方人員看到這些琳瑯滿目、印刷精美、內容精闢的贈書時，都不禁發出嘖嘖讚歎之聲，對於這些淨化人心之叢書將豐富館藏，一再表示是洛杉磯各階層民眾之福報。尤其在加州州政府財務吃緊，年度圖書館購書預算刪減七百多萬的困頓之際，西來寺的善舉便如同及時甘霖般，潤澤了大洛杉磯地區求法若渴民眾之心靈！



西來寺社會關懷小組為老人帶來歡樂

(三)社會關懷

孤苦的老人及無家可歸的人，是社會的弱者。要讓弱者不至於釀造社會問題，唯有給予關愛扶持，因此西來寺創辦了社會關懷小組，援助老人及無家可歸的人。

社會關懷小組每月定期慰問聖蓋博療養院 San Gabriel Hospital，以可口的點心與該院耆老分享，並準備帶動唱、吉他表演、功夫、手語、短劇等節目，為他們帶來歡樂，許多老人也因此露出難得一見的笑容，有些老人每月最期盼的，就是西來寺社會關懷小組的到來。

擅長製作三明治及精美食物的社會關懷小組組員們，每月也固定設立 Mobile-Kitchen（雲水廚房），提供無家可歸者享用美味。西來寺社會關懷小組貫徹老吾老以及人之老、人饑己饑人溺己溺的精神，讓急需關愛的人，終能得到滿足。

(四)佛光助念小組

死，是人生的一件大事，如何讓大限將至的病者，無苦而終，讓往生者得生善趣、協助家屬處理後事及平撫悲慟，是西來寺佛光助念小組自一九九二年成立至今的服務宗旨。

每年助念小組投入臨終關懷及助念活動，計有三百餘次、六千五百多人，裨益無數家屬，將念佛共修功德回向亡者往生西方，傷者早日康復。

身為天主教神父的 Mr. Richard J. Arthur，經好友 Shirley 帶領來寺參觀，與佛教十分相契，經過一段時日的接觸佛法後，自認是一位佛教徒，捨報往生時，委託 Shirley 邀請法師們及助念小組主持佛教儀式的告別式；在 Sunset Manor Convalescent Hospital 發心十八年的社會工作人員 Nena Gonzelas 因照顧越南裔的佛教徒病人 Diop Lien，有感佛陀加持的力量對病人的影響力非常大，特來函向助念小組申請念佛機，希望念佛的音聲，能給病人信心、力量。

「但為眾生求離苦，不為自己求安樂」，由佛光會員組成的助念小組，藉由奔走助念、關懷，不但得到社會的肯定，表達對社會公益的熱忱，也成就了布施結緣的菩薩道。

(五) 急難救助

1. **九一一事件**：二〇〇一年九月十一日恐怖分子攻擊紐約世貿中心及華盛頓五角大廈之暴行，受到全世界的關注，西來寺全體聽聞此消息後，旋即召開緊急會議，晚上立即舉行超薦法會，大家虔誠誦《阿彌陀經》，希望藉此功德，回向罹難亡靈往生蓮邦；五十多位佛光青年以洗車方式為九一大災難募款，雖然在大太陽底下揮汗如雨，每個人的臉都被曬得像大蘋果，但他們卻絲毫不以為苦，由於眾志成城，共籌得美金八千五百元；西來寺中文學校為響應布希總統發起的學童一人一元捐助阿富汗戰亂下的兒童行動，特別與西來童軍團義賣所得款項，共美金八百零二元點六十六分捐予紅十字會。總計西來寺與國際佛光會共捐贈美金七萬餘元為九一一賑災；此外，西來童軍團的小童軍在西來寺內展示義賣作品，吸引許多群眾當場購買，以表示對此活動的支持；西來寺也應 Pasadena 市市長、洛杉磯郡警政署、天使之后（Our Lady of the Angels）天主教堂邀請及各界之邀，為九一一災難罹難者祈福，此充分發揮同體共生之行動，讓華人與主流社會融為一體。

2. **洛杉磯北嶺震災**：一九九四年洛杉磯北嶺發生洛杉磯本世紀最大地震，西來寺及洛杉磯協會每日送千餘份飯盒至難民收容所，為期一個月餘，幫助他們度過最艱難的日子。

3. **賑濟美國中西部水災**：一九九四年美國中西部發生大水災，西來寺捐款美金一萬五千元賑災。

(六) 玫瑰陵

全美最大的佛教墓園——佛光山玫瑰陵，座落於洛杉磯玫瑰崗最高處的山頂，是一座一百呎高三層樓的中國宮殿式寶塔，建築宏偉，視野遼闊，能眺望整個洛杉磯美麗的景色。星雲大師啓建玫瑰陵，旨在發揚中國人慎終追遠的孝親美德，讓情義深遠的親情得以延續，並增添多元文化色彩，使各族裔人士得以生前包容，死後相伴，泯除族裔文化的隔閡，展現佛國淨土平等無礙的精神。



佛光山玫瑰陵建築宏偉，視野遼闊。

玫瑰陵具有的國際性特色，儼然成為各界人士後事的寄託，如：美籍人士 Robert Lujan 曾與姊姊參觀玫瑰陵時表示很喜歡玫瑰陵的環境，後來兩星期後不幸心臟病突發而往生，時年四十七歲，其家人決議滿其心願，供奉牌位於玫瑰陵，有約四十位美籍人士出席奉安佛事，並一齊誦經念佛，回向 Robert 往生西方。

此外，團體來訪也是絡繹不絕，如：惠提爾歷史協會（Whittier Historical Society）五十餘

人在玫瑰崗行銷部門 (Rosehills Marketing Dept.) 的經理 Donna Gaston 帶領下來訪玫瑰陵，希望深入瞭解佛教喪葬儀式之進行及其慎終追遠的涵義；White Adventist Memorial High School 學生來訪瞭解佛教的生死觀、玫瑰陵的緣起；古蹟傳播公司 (Heritage Media Crop) 籌備出版洛杉磯歷史的新書，該公司地區行銷經理 Mr. Rod Uy 在玫瑰崗經理 Donna Gaston 的陪同下前來表示，有意將西來寺及玫瑰陵的歷史資料列入該書中，讓當地人士瞭解中國文化。

四、以共修淨化人心

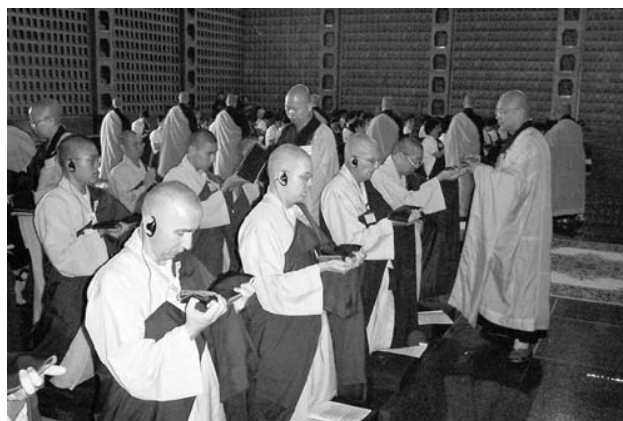
(一) 祈求世界和平法會

有鑑於現今社會紛擾，地域、種族、宗教等相互排擠，造成許多國際間的衝突，西來寺連續八年舉辦「祈求世界和平法會」，邀請南加州天主教、伊斯蘭教、基督教、摩門教、猶太教、印度教、佛教等各宗教界代表及各僑團領袖共為世界和平祝禱。每年都有千餘名不同族裔和不同文化背景的人士熱烈參與此一盛會。

法會典禮中，以不同的祈願方式，發揚人性大愛的精神，消弭各族裔、膚色之間的派別歧見，喚起社會大眾彼此的關懷與共識，相互協助，融和共存。

(二) 短期出家修道會

為讓在家信眾也能體會僧團的清淨生活，西來寺定期舉辦「短期出家修道會」。為讓中美戒子無語言障礙，全程使用翻譯機同步翻譯，而戒子手冊、各項典禮儀軌、戒本，都悉心備有中英文版，並將中、美籍戒子各別分班，美籍戒子由英文流利之引禮法師帶領，在短期出家即將結束的證道會時，幾乎所有的戒子對此次的翻譯人員，給予相當高的評價，直說：「太棒了 (Amazing)！」「不可思議 (Incredible)！」來自德州奧斯汀的 Mary 因此感謝三寶恩澤，發心供養千人齋結緣。從他們爭相發表心得，感恩、歡欣之情溢於言表，可知佛法之種子已深植大家心中，佛法的本土化工作又多了一批生力軍！



西來寺定期舉辦短期出家修道會，讓西方信眾體會僧團修道生活。



星雲大師主持三皈五戒，西方人士踴躍參加，法嘉充滿。

(三)三皈五戒菩薩戒會

西來寺每次的「皈依三寶」典禮，美籍人士都佔二分之一強，五戒菩薩戒會亦有三分之一，顯示愈來愈多的美籍人士選擇以佛教作為依歸。

Elaine Ziro 表示：「從小父親就告訴我許多因緣、因果的道理，後來有機會閱讀星雲大師的書籍，在書中找到從小相信的真理，皈依後，發現自己待人接物改變許多……」在受戒典禮中，Elaine 感動得流下眼淚，星雲大師讓她覺得自己所做的選擇是正確的。

學佛十五年的 Timothy Healy 則說，過去在日本所學的禪學著重個人修行、獨善其身，參加英文佛學班之後，發現星雲大師的「人間佛教」理念，注重度化其他眾生、幫助社會，覺得更適合自己，因此選擇同時皈依並受戒，感覺法喜充滿。

觀陸表示：「我們很榮幸得到星雲大師來主持此次的皈依典禮，他不只是西來寺的創建人，也是一個傑出僧團——佛光山的開山者。他寫了許多佛教的著作，我們許多人將他的著作讀完又再讀，對我們而言，如果要在佛教找一個歸宿，他（大師）已經為我們這個歸宿鋪好了路。雖然這次（皈依典禮）是一個深入的宗教精神體驗，但也是一個人性的體驗，最讓我感到興趣及印象深刻的是我瞭解到佛教徒的深層承諾就是要利益所有眾生。在儀式中，我明白到若我想要滿足自己所發的願，我需要一段很長時間才能成就。儀式結束兩天後，我返回佛學班上課，但我腦海中仍然浮現皈依當天的情景，想到當天所發的願，就好像向著我的人生作挑戰似的。我不皈依，是因為我瞭解到佛教已經有許多正確的答案；我皈依，是因為我相信佛教所提出的問題都是正確的，而信仰能幫助我解答所有的問題。我不受五戒，是因為我本能地覺得自己有不可思議的力量去制止偷盜及妄語或曾經所犯的戒；我受五戒，是因為我想藉由戒行清淨而圓滿人生。我雖然對所知所學的佛教認識不多，但若有人問到誰是佛教徒時，別無他人，我就是了！」

(四)水陸法會

二〇〇〇年西來寺舉辦水陸法會，為讓美籍人士也能瞭解水陸法會的意義及進行的佛事內容，西來寺特別製作了水陸法會的英文簡介，內容計有水陸法會的緣起、佛事壇口說明、答客問等。法會期間來寺的美籍人士及英文班的學生們閱讀後，非常高興，此份英文資料讓他們明瞭水陸法會的情形，對寺裡的用心十分感恩。此外更特地設立英語藥師經壇口，會中採用之英文版藥師經，經過大家悉心的翻譯、潤稿、排版，許多美籍人士閱後，都稱讚有加。最後之圓滿日，近百名美籍人士齊集專設之英語藥師壇誦經回向，添增水陸法會的圓滿及殊勝，也達到水陸法會壇口本土化的深遠意義。

(五)英語八關齋戒

西來寺為讓美語人士也有機會受持一天一夜清淨戒法，在一般八關齋戒外，特別又舉辦「英語八關齋戒」，每次參加者幾乎全部具有大專以上之學歷，且皆學有專精，其中不乏會計師、教師、電腦工程師及優秀大學的學生等。

儀式的進行、戒本都是以英語為主，上課的老師及照顧戒子的引禮法師，亦是精通英語的一時之選，是以戒子們不用透過耳機翻譯，便可如法如儀進行各項儀式及課程，使大家備感尊重與貼心。而分組討論的題目，選擇了「本土化」議題，內容包括本土人士如何自我修持及如何使寺院本土化、如何積極參與佛教活動等，大家腦力激盪，藉由集思廣益，不僅知道如何自利利他，對佛教本土化更多了一份責無旁貸的使命感！

(六)其他法會

其他如燄口法會、大悲懺法會、梁皇寶懺、清明法會、藥師法會、彌陀法會等，都有英文譯本及精通英語之香燈為美籍人士引導，讓他們藉由法會與佛印心，讓心靈得到佛陀的慈光照耀，進而利益芸芸眾生，昇華人格，淨化心靈。佛教在美國經過不斷熱誠的介紹與接引，學佛共修逐漸成為當地人士生活的一部分。

五、國際交流

(一)開光落成暨「第十六屆世界佛教友誼會」、「第七屆世界佛教青年友誼會」：一九八八年十一月二十六日，突破各種困難，在一萬多位中外佳賓的祝福聲中正式落成，從此東方菩提播種於美洲，領導佛教邁向國際化的新里程。落成當天，由佛光山開山宗長星雲大師親自主持，嘉賓有代表美國總統布希的吳黎耀華女士、前總統雷根特別代表 Rudy Besena、加州副州長麥卡錫、洛杉磯市長布萊德等政要，可謂冠蓋雲集。落成同時，並召開「第十六屆世界佛教友誼會」、「第七屆世界佛教青年友誼會」、一個月的「國際三壇大戒」及美洲第一次的「萬緣水陸大法會」等，更是盛況空前。西來寺的建立，肩負著融和東西文化的使命，及促使佛教文化在西方世界傳播開展的深刻意義。它的落成，不但為此地佛教徒提供一處安住身心的共修道場，也為美國社會帶來震撼。從此，佛光山開始登上世界舞台，逐步實踐「佛光普照三千界，法水長流五大洲」的理想。

(二)國際禪學會議：一九九二年「國際禪學會議」假西來大學舉行，主題為「宋代禪學研討會」，共十六位中、美、英、日國際知名學者發表論文。

(三)國際佛光會世界總會成立大會：一九九二年「國際佛光會世界總會成立大會」於西來寺舉行，主題為「歡喜與融和」，會中來自世界各地三十多個國家近五千位南北傳、顯密佛教的僧信聚集一堂。可謂是佛教史上的大團結。

(四)**國際佛教學術會議**：一九九三年西來寺舉行「國際佛教學術會議」，主題為「跨越邊界的佛教——中國佛教之源」，共有二十五篇學術論文發表，近百位學者參加。

(五)**二〇〇二國際佛光青年幹部會議**：「二〇〇二國際佛光青年幹部會議」假西來寺盛大舉行，吸引來自五大洲、二十一個國家、四十三個團體，總計四百餘位佛光青年出席此項盛會，會議主題為「發心與發展」。

「二〇〇二國際佛光青年幹部會議」有下列特色：

1. **國際代表性**：此次會議共有二十一個國家、四十六個單位、四百零二人參加。
2. **語言多樣性**：此次以中英文為會議使用語言，亦有韓國代表以韓文做青年會報。大會主題曲亦打破往例，以青年團依大師〈發心與發展〉之意義自編之英文歌曲為主題歌。
3. **議程本土性**：會議期間安排學員至巴沙迪那市府參訪並參觀玫瑰花車製作與聖誕花燈區，讓學員於短短的會議期間，能更瞭解美國本土文化。
4. **活動和合性**：此次會議活動不僅有洛杉磯青年團投入工作，並有紐約青年團帶領團康活動、達拉斯青年團主持佛光之夜、溫哥華青年團設計成年禮闖關項目、多倫多青年團引導綜合討論。

而西來寺自落成以來，接待過無數來自世界各地的貴賓，計有前美國副總統高爾先生、諾貝爾和平獎得主——達賴喇嘛、多米尼克總統賽紐瑞爵士、中華民國前內政部長吳伯雄，聯邦參議員派崔克甘迺迪、聯邦眾議員蓋瑞米勒、紅衣主教查法拉、洛杉磯天主教公署的馬洪尼樞機主教等，而當地的州長、議員、市長也都以受邀至西來寺為榮！不僅達成國際間及種族間的文化交流，同時也展現宗教的平等與融和。

(六)**修女與比丘尼對話 (Nuns in the West)**：二〇〇三年來自美國各地、日本、韓國、西藏、尼泊爾的天主教修女及各佛教教派的比丘尼約六十人聚集在西來寺，展開一場「修女與比丘尼對話」，主題為「出家修道的意義及與社會關係」，各團體代表就修行是否一定要出家等問題，以不同宗教信仰及觀點，提出見解交流。

此次大會的共同主席、亦代表佛光山參與此會議的依法法師表示，他們對於佛光山有如此龐大的比丘尼教團，並且活躍於各領域，有相當濃厚興趣，所以特別選在國際性的西來寺舉行宗教對談，希望彼此能有良好的交流與互動。

促成此活動的另一主席，來自印地安那州的 Meg Funk 特別代表大眾表達對佛光山海潮音唱誦的喜愛，因為這讓不同宗教的她們感受到前所未有的平靜與祥和，而其更提到雖然她們

也有類似誦經的儀式，但是就是無法誦念出如此美妙的音調，真不知佛光山大眾是如何辦到的！

此次參與對談的修女及比丘尼，比例各佔一半，相當平均。而且都是一時之選，具有高學歷及豐富的經歷，這也使得此次對話更加精彩！

六、社區交流



西來寺於每年新春均舉辦「敦親睦鄰」活動，邀請「西來之友」齊聚一堂，聯誼交流。

(一)敦親睦鄰

「敦親睦鄰」活動行之數年，活動宗旨已由原來的促進社區瞭解西來寺，擴展到文化交流層次；邀請的對象全都是非華裔人士，因此，活動全程都以英語進行，每年應邀前來的近四百位「西來之友」，除了參觀西來寺、觀賞文物及節目外，並參加精心安排的編中國結、中國剪紙、寫春聯、畫燈籠、看掌中戲等文化活動，進而瞭解中國過年習俗及民間工藝等。聖安東尼學院總裁 William Fedderson、威爾遜高中校長 Stuart Reeder、

拉朋地市市議員 Louis Perez、哈崗拉朋地聯合校區總監 Norm Kirschenbaum、哈崗拉朋地聯合校區副總監 Bar-bara Nakaoka 及 Gary Matsu Moto、哈崗拉朋地聯合校區教育委員會主委 Joseph Chang、洛杉磯市立學院外語系系主任 Gwendoline Hill、洛杉磯市立學院外語系教授 Richard Liao、威爾斯小學 Darlene Spoeri、西來大學教授 Andana W. P. Guruge 及 Kimball 等都曾前來共襄盛舉。

經過多年的相處來往，附近居民對西來寺多持肯定、支持的態度，這證明文化交流和相互瞭解，能消除彼此的距離，增進融和。美國電視台 FOX、11 台電視台都曾前來採訪轉播，《聖蓋博論壇報》(San Gabriel Valley Tribune) 也大幅報導，其中《世界日報》更指出：「……星雲大師的〈新年祈願文〉被翻譯成英文誦讀，當在場人士一上前獻燈時，吉他彈奏〈小白花〉曲調所唱誦的『阿彌陀佛』，讓大雄寶殿充滿和諧、不可言喻的溫馨氣氛，不少出席者感動得潤濕了眼眶……」西來寺在本土化的過程又踏出了一大步。

(二)團體參訪

俗諺：「讀萬卷書，行萬里路。」參訪是學習的最佳途徑，西來寺團體來訪絡繹不絕，每年有超過五百多個團體、近三萬多人來寺。

參訪過的學校團體有 Shady Bend Elementary School、Tiomonthy、American Assoc. of Win University、Clement Middle School、Olive Middle School、Laverne University、Pommon Wealth School、Main Street Tour、Santa Monica College、Rancho Starbuck Intermediate School、Azusa Pacific University、Los Mission College、Chapman University、YUCCA Valley High School、Chaffey College、Rio Hondo College、Saint Pancratius Catholic School、UCLA、USC、Orange Grove Middle School 等。

社會團體有 Antelope Valley Senior Center、Men Norte Biblical Seminary、Zhong Group、Smile A Mile Travel Club、West Hill Hospital、North Ridge Women's Club、On The Road Age Travel Agent、Ocean Hills Social Clubs、包爾博物館 (the Bowers Museum of Cultural Art)、P.E.Q. Chapter、Hiking Group、Orange Country Society for Psychic Research、Main Street Tour、Women Interfaith Committee、Hadassah Charity Group、Elizabeth Learning Center 等。

宗教單位有 Phatda Temple、印度教團 Chin Maya Mission、印度教薩提亞賽中心 (Sathya Sai Baba Center of Lomitata)、Claremont United Church of Christ、基督教披思比教堂 Palm Desert Community Pres by Tarian Church、First Christian Church、多倫多佛教書院 (Toronto College of Buddhist Studies)、Thubten Dhargye Ling (Tibetan Monastery for the Study of Buddhism and Tibetan Culture)、Whittier Community Church 等。

舉凡學校師生的來訪，寺方盡力讓其瞭解佛教的內涵及文化；社會團體來訪，則讓他們瞭解宗教信仰的重要及宗教之美；其他宗教團體來訪，則本著尊重的精神，讓他們帶回佛教的祥和。凡此都讓西來寺種種廣為主流社會周知。

(三)社區義工

有鑑於西來寺良好的社教形象，當地政府單位均批核及建議須要完成義工服務的人來寺擔任義工；此外，舉凡大專、高中等院校學生們應盡的社區義工學分，也選擇來寺服務。西來寺除了提供各類有益身心且對人們有貢獻的工作給前來服務的人士外，也藉此因緣讓他們建立正確的人生觀。

此外，社區信眾主動來寺發心作務，如電腦、美工、翻譯、美化環境、郵寄刊物等等，也都與日俱增，讓西來寺服務的功能大為提昇。

據統計，義工一年內在西來寺近三十個單位服務的有三萬五千人次，三十萬小時。

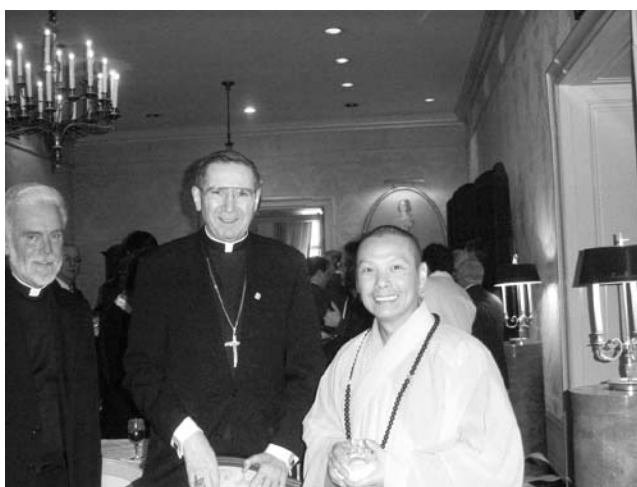
(四)社區活動

1. **星雲大師至 UCLA 演講：**二〇〇一年星雲大師應洛杉磯加大亞太學院、佛學研究中心及中國研究中心等數個單位之邀，至加州大學洛杉磯分校舉行「禪者的生活世界」佛學講座，近一千五百多位教授學生及各界人士前往聆聽。貴賓計有聯邦劉承威法官、洛杉磯加大國際研究及海外教學計畫代理校長羅伯巴士威爾、中國研究中心副主任理查剛帝、佛學研究中心史考特巴契、聯合國宗教交流組織代表諾曼佛斯特等。講演中有英文翻譯，會中並有中英文板書，讓聆聽者更容易瞭解，隨後並開放問題解答，星雲大師以幽默、智慧來回答，讓在場各族裔、各宗教人士皆大歡喜、受益良多。

法名為寬怡的美籍信徒參加三皈五戒及大師於 UCLA 的講演後，深受感動，特來函表達感恩，信中提及：「……當星雲大師登壇上座後，我立即驚覺到他與佛陀很相似，態度十分安詳寧靜。……其實他所散發出來的慈悲就已經是國際共通語言。……大師（在 UCLA）言詞中充滿自信、慈悲及肯定，這是從心中流露出來的。……我想大師是在告訴我們，要信任佛陀真能幫我們渡過生死之河，不管水的深淺或如何的急速。……，因為能和大師共渡，而使得這個週末與眾不同，外面雖然下著寒冷的細雨，但大家心中都充滿了溫暖……」

2. **「人類之家」年度籌款宗教音樂會演出：**二〇〇三年西來寺法師及國際佛光會梵音分會會員，受「人類之家」（Habitat for Humanity）之邀，至聖蓋博谷市立音樂廳（San Gabriel Civic Auditorium）在其年度慈善音樂會（Annual Benefit Concert）上演出。西來寺僧信二眾在十一個表演團體中，陣容最為堅強，亦最受矚目。尤其由佛光山團體帶來的演出，更是前所未見，令人耳目一新，讓美國民眾對佛教有心靈上的體驗。此活動成功地向主流社會介紹清淨的梵音及佛法散發的慈悲精神，堪稱一次成果輝煌的弘法佈教。

「人類之家」為一慈善團體，成立於一九七六年，集合各地義工建蓋房舍，實現全美與全球民眾擁有自己家園的夢想。一九八四年後，美國前總統卡特夫婦全力投入此團體，更使之如虎添翼，目前已於超過八十七國國土上，建造十二萬五千棟以上房屋。卡特總統不僅在其任內對外交有傑出的表現，而且是美國歷史上最活躍的一位卸任總統。一九八一年離開白宮後，致力於全球人權與民主的推動，並創立公益團體「卡特中心」，其目的在促進全球人類的和平與人權。卡特總統的傑出表現有目共睹，此努力並為他贏得諾貝爾和平獎！西來寺英文班多位學員也參與幫忙低收入戶建造房子。



3. **洛杉磯總教區主教公署宗教對談：**二〇〇二年，擁有近五百萬教友的天主教洛杉

磯總教區主教公署舉行宗教對談（中為馬洪尼樞機主教），邀請時任西來寺住持慧傳法師（右一）前往交流。

磯總教區馬洪尼樞機主教，邀請西來寺及國際佛光會幹部前往天主教洛杉磯總教區主教公署進行宗教交流與會談。這次的活動可以說是馬洪尼樞機主教就任十一年來，第一次與華人佛教界進行宗教會談，雙方就社區宗教活動上發展現況進行交流。



二〇〇二年洛杉磯郡頒發感謝狀表揚西來寺對社區的貢獻，慧濟法師代表寺方接受表揚。

4. 至加州首府參加多元宗教領導人會議：二〇〇

三年由洛杉磯縣警察局長李貝卡（Lee Baca）所發起的「宗教領導人會議」，在洛縣警局牧師聯合會主教愛德華·透納（Edward Turner）的統籌下，集合了五十多位宗教界領袖及對兒童教育、青少年犯罪、家庭暴力等問題不遺餘力的團體代表及學者，前往加州政府所在地——沙加緬度展開二天一夜的密集行程。此次是參與宗教、族裔最多的一次！在美伊戰爭這令人焦慮的和不確定的時期，仇恨犯罪是使國家社會、乃至世界更為動盪的一大主因，唯有團結和容忍，勿施行仇恨犯罪的報復行為，才不會有無辜者成為宗教偏見的代罪羔羊。正因為如此，此次的活動更是意義深遠！西來寺亦派代表出席此活動，是唯一北傳佛教及亞裔代表！

5. 「世界神聖音樂節」：二〇〇二年「世界神聖音樂節」在西來寺成佛大道的演出，更說明美國主流社會對佛光山梵唄讚頌團的肯定，尤其和天主教天使之城（Angel City Choir）在西來寺的聯合演出，近千名的聽眾中，有八〇% 以上是各地方來的美國朋友，更是史無前例的突破。而後「二〇〇二年洛杉磯神聖音樂節（2002 World Festival of Sacred Music）」在希臘劇院（Greek Theater）閉幕，結束了長達十六天，五十五場的神聖音樂節活動，包括美國搖滾團體（Micky Hart and Bembe Orisha），敘利亞民族音樂團體（the Whirling Dervishes of Damascus and Al-Kinda Ensemble），以及在佛教音樂推廣不遺餘力的佛光山梵唄音樂唱頌團等都擔綱演出。數千名各族裔、宗教的民眾出席了這場閉幕式，同時也突顯出洛杉磯地區多元文化的融和。

6. 設立投票所：每逢選舉投票日，西來寺均應地方政府之託成立投票所，方便民眾前來選舉。

7. 各級學校授課：西來寺法師時時應邀至各級學校授課，包括著名的加州大學爾灣分校、加州大學洛杉磯分校等，使佛法種子得以在這些國家未來棟樑身上發芽。

七、國際佛光會洛杉磯協會

國際佛光會在創會會長星雲大師領導之下，跨出寺院，走向城市；深入社會，面對群眾；甚至超越國度，弘化全球。全體佛光會員懷著歡喜與融和的菩薩精神，以給人信心、給人歡喜、給人希望、給人方便的工作信條與每一個人結緣。設址於西來寺的洛杉磯協會，與西來寺如同鳥的雙翼，缺一不可。

(一)國慶掃街與遊行

西來寺信眾與國際佛光會洛杉磯協會之會員都是哈岡「美化日」(Jim Davis Beautification Day)掃街義工的一員，每年國慶日前幾日，他們把時間和精力都獻給人行道掃街。



每年美國國慶，佛光人均熱心參與「國慶掃街」活動。

美化日是哈岡居民協會(HHIA)創會會長戴維斯(Jim Davis)發起，因此以他為名。佛光會義工中，有人已是第八年參加美化日活動。哈岡居民協會理事張大民盛讚西來寺與佛光會人士參與社區服務。他說，西來寺每年總是出動最多義工，超過其他參與掃街的主流社區人士。西來寺與佛光會出動的掃街義工，號召來自哈岡、羅蘭岡、鑽石吧、惠提爾、亞凱迪亞市和蒙特利公園市等分會的志願軍。

而每年的洛杉磯哈仙達崗社區遊行，佛光山西來寺及國際佛光會已是第十三年參加此慶祝獨立日的遊行活動，參加人數超過百人。佛光山西來寺十幾年前剛在加州落成時，不易融入當地生活，甚至被誤認為邪教，經過誠心與努力的溝通，終於為美國人所接受，至今擁有的非華裔信眾。十幾來，西來寺已經成為華裔參與哈崗地區活動及公益事業最主要的團體。

(二)分會本土化

目前國際佛光會洛杉磯有西來分會及新港分會二個皆由美籍人士組成的分會，除了積極會務外，也熱心投入帶團、知客及代表參與對外之活動。同時有洛杉磯青年團、西來青少年團、南灣青少年團三個青(少)年團體，讓西來寺青年之傳承更加具體、更為落實！

八、其他為加速本土化所做之方便措施

(一)Coupon (優待券) 文化在美國相當盛行, 收集週末報章雜誌上各式各樣的 coupon, 幾乎已成為全民運動, 許多人更以帶著 coupon 至不同商家購買特價品而自得其樂。因此在西來寺的「兒童快樂營」及「佛光小菩薩回娘家」的活動中, 便將此巧妙運用其中, 小朋友們若守秩序、踴躍發言、表現良好者, 便給予一張 coupon, 至活動結束後, 以券數多寡換取贈品, 此舉贏得大家一致好評, 更激發小朋友之榮譽感。

(二)東西方飲食習慣、文化差異甚鉅, 為接引更多美籍人士, 平日西來寺開放給遊客、信眾之午餐, 便有沙拉吧 (Salad bar) 之供應, 這是在台灣之分別院所沒有的! 而在特殊活動中, 也會有不同之變化, 例如: 兒童的活動, 會增加小朋友喜愛的 chips (薯條)、spaghetti (義大利麵) 及 punch (果汁飲料) 等, 敦親睦鄰的活動也會特別備有 lasagna (千層麵)、pizza (披薩) 這些美籍人士熟悉的食物。

在台灣, 宴請親朋好友, 通常東道主事前在廚房忙得汗流浹背, 連用餐時都得張羅大小事情, 事後還得收拾滿桌杯盤狼藉的食物; 在美國, 大家習慣各自帶一、二樣菜餚至主人府上, 大家有閒情逸致互相交流, 所以國際佛光會各分會舉行的讀書會、慶生會等皆採用此方式。

(三)西來寺大部分法會雖仍以中文進行, 但都會為美籍人士準備英文課誦本, 上有音譯(羅馬拼音)及義譯(以英文解釋經文), 開示時也都會延請英語流利之法師同步翻譯, 故許多美籍人士都歡喜參加法會共修。

(四)軟硬體方面:

1. 西來寺多設有明確與誠摯歡迎遊客之中英文標誌牌。除公佈欄以英文書寫, 並在寺內主要的參觀地點放置說明清楚且即時更新的活動資訊報導外, 寺內各殿堂、辦公室、會議室、寶藏館、禪堂等處之門口, 也設置清楚的中英文標誌, 以告知遊客各處設施的用途。

2. 許多的美籍義工樂於到西來寺各個單位參與寺務, 使西來寺更具國際化的形象。

3. 美籍義工輪派於英語諮詢處服務, 可以給予更方便的服務。

4. 備有英語導覽及英語 VCR 介紹西來寺, 讓美籍人士覺得親切。

以上分八大類將西來寺在各方面本土化之具體成果做了概括性之介紹。

肆·結語

星雲大師在南非召開的「國際佛光會第三屆第一次理事會」中提到佛法「四化」願景，其中之一即為「寺院本土化」，希望本土化之後，都能有本土人士來主持管理，真正做到「佛光普照三千界，法水長流五大洲」。依據這個理念，西來寺僧信二眾，曾擬出下列計畫：

一、**第一個十年：課程培訓**。旨在培養本土人士學習法務行政、知客對談等基本寺務知識，並給予實習評鑑，目的為未來的十年培養本土出家或在家幹部而播種。

二、**第二個十年：職事實習**。於實習期滿後，本土幹部（無論在家或出家）都能承擔職事、行政及弘法工作。

三、**第三個十年：選出住持、當家的人選**。希望此時本土的出家或在家眾，由基本職事、幹部轉為能承擔住持、當家之職。

西來寺十五餘年來，歷經歷任住持孜孜不息之帶領及僧信二眾通力合作，得以走過華路藍縷，越過驚濤駭浪，在西方人的國度開天闢地，豎立佛法本土化的新里程碑！西來寺將繼續本著佛光山四大宗旨：以文化弘揚佛法，以教育培養人才，以慈善福利社會，以共修淨化人心，繼續朝既定目標邁進。